Gaceta de la Biblioteca

Colegio Alemán Quito

N.º 11 – JUNIO 2018

CONTENIDO

Nuevos formatos para la literatura

El Día del Libro es un gran evento en el Colegio Alemán Quito cada año, no solo para la Biblioteca.

Se incluyeron varias actividades novedosas, principalmente para la Secundaria. Se dictó un taller de encuadernación, para que los estudiantes diseñen sus propios cuadernos. Dos alumnas participaron en una competencia de *Booktube*, en la que presentaron reseñas de libros en video. Los segundos cursos compitieron en el *Poetry Slam*, con declamaciones de poemas modernos en alemán, hechos por ellos mismos.

En este último número, antes de las vacaciones de verano, queremos presentar estos nuevos formatos que pretenden acercar a los estudiantes a la Literatura y la Biblioteca.

La Biblioteca también participó del Día de la Historia del Ecuador, que tuvo como tema principal la importancia de la papa y otros tubérculos andinos, para nuestro país.

Finalmente, la fiebre del fútbol también llegó a la Biblioteca; por eso, durante la Copa Mundial Rusia 2018, se exponen los mejores libros sobre las estrellas del fútbol, los clubes y la historia de este gran deporte.

¡Disfruten la lectura!

Su mascota,

Leector

Poetry Slam
Competencia entre poetas
página 2

Los mejores poemas
páginas 2-3

Booktube
Entrevista con Emilia y Andrea
página 4

Día de la Historia del Ecuador
Sobre los tubérculos
página 5

Leector recomienda
Las recomendaciones para libros y películas se refieren al fútbol.
Páginas 6-7

Poetry Slam, competencia entre poetas

El término *poetry slam* se refiere a la poesía de performance, donde juegan el ritmo, el dinamismo y la interpretación escénica. Sin duda, es un arte tan importante como de escribir poemas en papel, así lo afirma Marc Smith, su inventor.

Varios autores compiten con poemas o cuentos breves de su autoría. Las interpretaciones se desarrollan en vivo, ante un público que evalúa y elige a un ganador.

El primer torneo de Poetry Slam se realizó en 1986, en un club de jazz de Chicago (Estados Unidos). El movimiento se difundió primero en Estados Unidos y Canadá, hasta llegar a Alemania.

La tradición alemana de competencias entre poetas se remonta a la Edad Media. Una de las más conocidas es la llamada Guerra de Cantores (*Sängerkrieg*), que tuvo lugar en el siglo XIII en el castillo de Wartburg.

Sin embargo, en Ecuador esta forma de competencia escénica es poco conocida.

Con motivo del Día Mundial del Libro, el Colegio Alemán organizó, por segunda vez, un Poetry Slam en alemán. El evento tuvo mucha acogida.

En este número presentamos los cuatro mejores poemas de la competencia. Ganó el poema: «Eine Nacht im Mai», presentado por Raphaela Terán.

LITERATURA EN LA BIBLIOTECA

La Biblioteca cuenta con un libro para profesores de la autora Petra Anders: *Poetry Slam. Live-Poeten in Dichterschlachten*, de la editorial Verlag an der Ruhr, publicado en 2007.

Eine Nacht im Mai

Ihre wunderschönen Augen
Den Verstand sie mir rauben
Unergründlich ihre Seele
Es verschnürt mir die Kehle
Lähmende Angst beherrscht mich
Ich überwinde sie nicht

Plötzlich nährt sie sich mir
Ist sie überhaupt gerade hier?
Soll ich es wagen?
Doch schon stellt sie mir die entscheidende Frage.

Vor dem Treffen mit ihr graut es mir
Ich sehe sie über die Straße laufen
Und fühle mich als würd ich ersaufen

Ich schrie ihren Nam', als der Bus kam
Doch schon zu spät
Es ist vorbei
Eine Nacht im Mai

(Paulina Figge & Raphaela Terán)

Omi

Seitdem ich auf der Welt bin,
hast du mich geliebt.

War ich nicht bei dir,
so schicktest du einen Brief zu mir.

Jedes Ostern fuhren wir zu dir,
wenn ich daran dachte baute sich Freude auf in mir.
Ich rannte den langen Steinweg entlang,
du nahmst mich auf mit freudigem Empfang.

Als mein Bruder und ich bei dir und Opi waren,
tanzten und sangen wir Lieder,
als ich ging, war mir nicht klar,
dass ich sehe dich nie wieder

Wir saßen gerade am Abendbrot-Tisch,
aßen unser täglich‘ Brot,
als mein Vater schweren Herzens sagte:
„Eure Omi. Sie ist tot.“

Ich konnte es nicht glauben,
Tonnen von Wasser schossen in meine Augen.
Mein Herz brannte wie Feuer.
Mein Bauch verschlang ein riesiges Ungeheuer.

Ich saß da so gefühlt Stunden sogar Tage,
doch dann stellte ich mir folgende Frage:
Warum das Herz zerstört von Flammenzungen,
wenn man mit ihr doch hat so viele schöne
Erinnerungen.

Warum, weil sie nicht mehr da ist, weinen?
Wenn wir auch nach der Erkenntnis,
dass sie gelebt hat, können greifen.

Warum in so tiefer Trauer,
wenn sie doch nicht weg ist auf Dauer.

Denn ich weiß, sie wartet im Gewimmel,
der vielen Seelen auf uns irgendwo im Himmel.

Ein Ort ohne Schmerzen, Neid, Angst,
Krankheiten, Stress und Sorgen,
ein Ort an dem sie und jeder andere einfach ist
geborgen.

(Nora Kirmse)

Krieg

Kriege ohne Sinn.
Kriege ohne Gewinn.
Die Soldaten entleeren ihr Gehirn,
alles ist schlimm.

Die Waffen spucken Tod alles bis zum Mord.
Trauer in der Stadt,
alles Schwarz wie die ganze Nacht.
Die weinenden Soldaten werfen Granaten und
verstecken die Tränen,
um sie nicht zu erwähnen.

Das Schlachtfeld wird zum Feuer.
Präsidenten lieben Abenteuer.

(Amadeo Puente)

Die Nacht

Eine Zeit aus Ruhe und Kerzen
oder flackernden Schmerzen und träumenden
Herzen.

Manchmal mit Wolkendecke.
Der Befreier eines wilden Tieres.
Dieser verschluckt oder spuckt aus die Schatten
der wandernden Zeit

Doch die Decke aus samtener Schwärze zieht auf
und gibt die Lampen der Dunkelheit preis.

Die Ruhe zerstört,
ein Krachen aus schepperndem Blech,
ein rot-blaues Geheule
und die Schreie der wachenden Träume.

Verletzt und zerkratzt,
bekannt oder unbekannt
liegen die Opfer des Zufalls in der dunklen Nacht.

Eine Zeit aus Ruhe und Kerzen
mit flackernden Schmerzen
oder den Geist aufgebenden Herzen.

(José Joaquín Arroyo)

Booktube: reseñas de libros en video

Reseñas o presentaciones de los libros favoritos, en YouTube o canales de video: los llamados *booktubers* han creado una nueva tendencia en las redes sociales. Los jóvenes se prueban unos a otros, recomiendan novelas contemporáneas y literatura clásica también.

En el Colegio Alemán Quito, Emilia Escalante y Andrea Díaz (V A BGU) probaron este nuevo formato, participaron en el concurso del Colegio Terranova y obtuvieron el tercer lugar en el primer intento.

Primero, ¡felicitaciones! ¿Qué las motivó a participar en este concurso?

Andrea: Nos enteramos a través de nuestra profesora de arte, María Dolores Sevilla. Nos gustó la idea y queríamos intentarlo.

Emilia: Había tres libros determinados: *La lluvia sabe por qué* de María Fernanda Heredia; *El mundo de afuera* de Jorge Franco; y Las aventuras de Andrés Chiliquinga de Carlos Arcos. Yo leí *El mundo de afuera*, porque me gustó mucho la portada.

¿Cómo fue la grabación del video?

Andrea: Tuvimos que llevar nuestra cámara y computadora para filmar. El concurso fue en el Colegio Terranova. Debíamos cumplir ciertos parámetros: el video, por ejemplo, no debía tener más de seis minutos.

Emilia: Andrea filmó y yo presenté el libro. Anoté previamente los puntos más importantes, y luego hablé mucho para exponer, pero teníamos 20 minutos en total de grabación.

Andrea (ríe): Y a mí me tocó cortar.

¿Conocían el formato de Booktube antes?

Andrea: ¡No!

Emilia: Yo había escuchado del formato, pero no había investigado para prepararme.

¿Qué piensan del Booktube? ¿Sirve para motivar a los jóvenes a leer?

Andrea: Creo que es una buena manera de incentivar la lectura.

Emilia: Estoy de acuerdo. Los *booktuber* no hablan con un lenguaje elevado, sino de forma más coloquial.

¿Qué libros pueden recomendar ustedes?

Emilia: Para jóvenes, recomiendo *La elegancia del erizo* de Muriel Barbety. Es una fantástica novela. También los libros de Stephen King son maravillosos.
La saga de Fairy Oak de Elisabetta Gnome es hermosa y son libros muy aptos para niños, que se pueden leer de forma dinámica.

Booktuber en Alemania

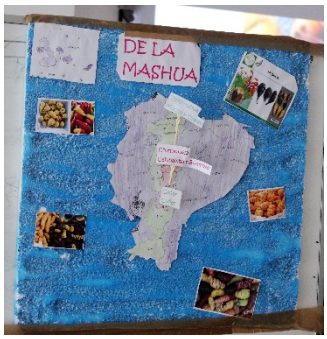
- **Literaturlärm:** https://www.youtube.com/channel/UC2qhtj_Fbisp2izZvTuvCHw
- **VerStand:** https://www.youtube.com/user/SkunkFreak

ENLACE PARA VER EL VIDEO :

https://www.facebook.com/ColegioTerranova/videos/1893349217382474/

Día de la Historia del Ecuador: tubérculos andinos

La papa es uno de los alimentos básicos más importantes del mundo. Existen más de 4000 variedades, la mayoría proveniente de los Andes.



Ahí se encuentra también el origen de este tubérculo, al igual que el de sus parientes: el camote y el melloco, la oca y la mashua.

Estos tubérculos fueron el tema principal del Día de la Historia del Ecuador. Los alumnos de los sextos grados convirtieron la Biblioteca en un campo de tierra, presentaron las diferentes variedades de papas y ofrecieron a los visitantes delicias, como brownies hechos con papa, pastel de oca y varias ensaladas. Algunas de las plantas ya casi no figuran en la dieta, a pesar de que los expertos agrarios las califican como muy nutritivas.

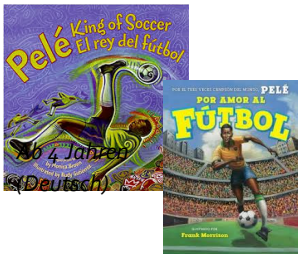
La Biblioteca ayudó al Área de Sociales con la preparación y organización de conferencias con el agrónomo Julio de la Torre y el agricultor Emilio Mettler.

Leector recomienda sobre…

El fútbol ⚽

Pelé. Por el amor al fútbol

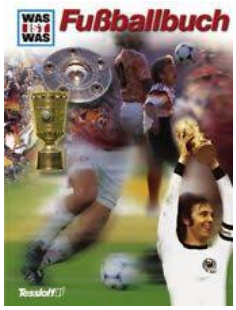
Pelé. King of Soccer – Rey del fútbol



A partir de 5 años (castellano, inglés)

¿Cómo comenzó la carrera de uno de los futbolistas más famosos del mundo? ¿Cómo fue su infancia? Ambos libros cuentan la historia del excepcional jugador brasileño Pelé. El libro *King of Soccer* es bilingüe: castellano-inglés.

Was ist Was: Fußballbuch



A partir de 6 años (alemán)

El último título mundial de la selección alemana en 2014 no aparece en esta edición de la serie clásica *Was ist Was*. Pero contiene mucha información sobre la historia, las tácticas, la técnica del deporte y los grandes torneos. Cuenta con un breve capítulo sobre el fútbol femenino y el fútbol en la antigua RDA.

Joachim Masannek: Die wilden Fußball-Kerle

Las Fieras Fútbol Club

A partir de 8 años (alemán, castellano)

Los libros de esta popular serie tratan sobre León y sus amigos, a quienes les encanta jugar fútbol, pero también deben resolver tareas completamente diferentes. Varios números de la serie están disponibles en castellano.

Narinder Dhami: Kick it like Beckham

A partir de 14 años (alemán)

Jess, de 17 años, ama dos cosas: el fútbol y a David Beckham. Cuando la joven india es descubierta para jugar en un equipo de fútbol femenino, entonces, su mayor sueño parece hacerse realidad. Pero sus padres conservadores han planeado una carrera completamente diferente para su hija. Es una película simpática, basada en un libro juvenil.

Bernhard Lions:

1000 camisetas de fútbol

A partir de 8 años (*castellano*)

¿Cuántos de nosotros nos hemos emocionado por el color de una camiseta que nos identifica con el equipo que idolatramos? En este libro encontrarás algunas historias inéditas de colores y números que llevan varios de las camisetas de famosos jugadores de América, como Pelé o Maradona, y de Europa y otros continentes. Descubrirás cuál es la más vendida, la más singular y de dónde proviene la inspiración de su creación.

Pablo Nacach:

¡Fútbol! Mucho más que un juego

Para jóvenes y adultos (*castellano*)

Un libro lleno de anécdotas del fútbol, datos históricos y la evolución de un juego de pelota practicado por culturas muy antiguas. Narra también cómo ha ido cambiando el balón a través de los siglos. ¿Sabías que la palabra *deporte* proviene de la lengua de los marineros mediterráneos que, oponiéndose a la vida dura del mar, llegaban a puerto a divertirse entre —otras cosas— con juegos de pelota (estar en el *portu*) y otras actividades deportivas? Esta y otras curiosidades encontrarás en este libro

Película

Sönke Wortmann:

Das Wunder von Bern

A partir de 6 años (alemán, subtítulos en *castellano*)

La victoria en Berna en 1954 fue un milagro para los alemanes. En su película, Sönke Wortmann retoma el entusiasmo futbolístico de la época y lo combina con acontecimientos históricos. Un drama familiar con un final feliz.

IMPRESSUM

Biblioteca Colegio Alemán Quito

www.caq.edu.ec

Calle Alfonso Lamiña S6-120
vía a Lumbisí, San Patricio

Cumbayá-Ecuador

Equipo de redacción:
Regine Reibling, Nadya Durango, Gabriela Hayek, Patricia Mettler, Alexandra Rodríguez

Contacto de la Gaceta: regine.reibling@caq.edu.ec